

princes¹⁾; quelques hauts dignitaires y avaient même part, et nous avons vu plus haut²⁾ qu'un chef d'armée recevait, avant d'entrer en campagne, de la viande du sacrifice offert au dieu du sol. La viande qu'on présentait dans le temple ancestral se nommait *fan* 膳; celle qu'on présentait au dieu du sol se nommait *chen* 胾. On nous explique que la première était cuite tandis que la seconde était crue³⁾. La viande crue était apportée au dieu du sol dans la coquille

天王使石尚來歸胾。 A la date de la 13^e année du duc *Tch'eng* (578 av. J.-C.), le *Tso tchouan* nous apprend que le vicomte de *Tch'eng* se montra peu respectueux au moment où, dans une assemblée de seigneurs réunis à la cour du Fils du Ciel pour préparer une expédition militaire, il reçut de la viande des sacrifices auprès de l'autel du dieu du sol

成子受胾于社不敬。 Sa conduite fut sévèrement blâmée par un des assistants qui fit ressortir toute la gravité de l'offense en disant, entre autres choses: „Les cérémonies religieuses les plus importantes de l'état sont le sacrifice au temple ancestral et le sacrifice pour la guerre (c. à d. le sacrifice au dieu du sol). Dans le sacrifice aux ancêtres, il y a l'acte de prendre en mains la viande cuite; dans le sacrifice pour la guerre, il y a l'acte de recevoir la viande crue. Ce sont là des rites essentiels à l'égard des dieux.”

國之大事在祀與戎。祀有執膳。戎有受胾。神之節也。

1) A la date de la 24^e année du duc *Hi* (636 av. J.-C.), le *Tso tchouan* nous apprend que, lorsque le Fils du Ciel sacrifiait, il envoyait au prince de *Song* une portion de la viande offerte dans le temple ancestral **天子有事膳焉。** Le prince de *Song* devait ce privilège au fait qu'il était le représentant de la dynastie déchuée des *Yin*. D'autre part, à la date de la 9^e année du duc *Hi* (651 av. J.-C.), le roi, dit le *Tso tchouan*, envoya son premier ministre *K'ong* apporter de la viande des sacrifices au prince de *Ts'i* en lui disant: „Le Fils du Ciel a sacrifié (à ses ancêtres) les rois *Wen* et *Wou*; il a chargé *K'ong* de présenter de la viande du sacrifice à son oncle d'un autre nom de famille que lui.” **王使宰孔賜齊侯胾。**

天子有事于文武。使孔賜伯舅胾。 Ici, l'exception paraît se justifier par le fait que le duc de *Ts'i* avait l'hégémonie.

2) Cf. p. 516, n. 2.

3) A la date de la 14^e année du duc *Ting*, le commentaire de *Kong-yang* dit: „La viande crue s'appelait *chen*; la viande cuite s'appelait *fan*.”

腥曰胾。熟曰膳。